

CECILIA ROJAS NIETO

LAS CONSTRUCCIONES
COORDINADAS SINDÉTICAS EN
EL ESPAÑOL HABLADO CULTO
DE LA CIUDAD DE MÉXICO



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
México, 1997

INDICE

0. PRESENTACIÓN	9
1. INTRODUCCIÓN	13
1.1. DIFERENTES CONCEPCIONES SOBRE LA COORDINACIÓN . .	14
1.2. EL CONCEPTO DE COORDINACIÓN ADOPTADO EN ESTE TRABAJO	18
1.2.1. La equivalencia funcional de los miembros . .	19
1.2.2. El mismo nivel en la estructura jerárquica de los miembros	23
1.2.3. La opcionalidad del nexos	23
1.3. DIFICULTADES PARA APLICAR EL CONCEPTO DE COORDINACIÓN	24
1.3.1. Construcciones coordinadas y construcciones no coordinadas; rasgos diferenciales	25
1.3.1.1. Rasgos menos claramente diferenciales .	27
1.3.1.2. Resultados de este análisis	30
1.3.2. Construcciones coordinadas sindéticas y construcciones coordinadas asindéticas	33
1.3.2.1. Rasgos sintácticos de los nexos	33
1.3.2.2. Rasgos sintácticos de los adverbios oracionales	34
1.3.2.3. Otros elementos no coordinantes	36
2. EL ESQUEMA DE LOS COORDINANTES	39
2.1. MONOSÍNDETON — POLISÍNDETON — ESQUEMAS HETEROGÉNEOS	41
2.2. CORRELACIONES REPETITIVAS — CORRELACIONES HETEROGÉNEAS	53
3. LOS ELEMENTOS DE LA COORDINACIÓN	59

3.1. COORDINACIÓN DE ORACIONES INDEPENDIENTES . . .	59
3.1.1. La coordinación de oraciones según su tipo funcional	61
3.1.2. Las oraciones coordinadas según su clase formal	67
3.2. COORDINACIÓN DE CONSTITUYENTES	72
3.2.1. Equifuncionalidad en la coordinación de constituyentes	72
3.2.1.1. Coordinación de constituyentes oracionales no equifuncionales	76
3.2.1.2. Coordinación de constituyentes de constituyentes	78
3.2.2. La coordinación de constituyentes desde el punto de vista formal; su simetría o asimetría . .	82
3.2.2.1.1. Coordinación de constituyentes representados por oraciones simétricas . .	83
3.2.2.1.1.2. Coordinación de constituyentes representados por oraciones asimétricas. . .	87
3.2.2.1.2. Coordinación de constituyentes representados por construcciones no oracionales	90
3.2.2.1.2.1. Combinaciones asimétricas	93
3.2.2.1.3. Coordinación de constituyentes representados por construcciones de distinto nivel: oracionales y no oracionales. .	98
4. CONSTRUCCIONES DE PARALELISMO	103
4.1. CONSTRUCCIONES DE PARALELISMO SIMPLE.	106
4.1.1. Características de las construcciones de paralelismo simple.	109
4.1.1.1. Análisis de la estructura presente . .	109
4.1.1.1.1. El número de elementos coordinados y de constituyentes contrapuestos	109
4.1.1.1.2. Los rasgos de los constituyentes	

	paralelos	111
	4.1.1.3. La posición respectiva de los elementos paralelos	120
	4.1.1.4. Los coordinantes en las estruc- turas de paralelismo simple	126
	4.1.1.2. Los elementos presentes en la oración matriz que no se reproducen en la ora- ción menor	128
4.2.	CONSTRUCCIONES DE PARALELISMO MÁS EXPANSIÓN	133
4.2.1.	Características de las construcciones de parelismo más expansión	137
4.2.1.1.	Cuestiones relativas al número de miem- bros coordinados, de elementos paralelos y de elementos expansión	137
4.2.1.2.	Tipos de constituyentes paralelos y de elementos expansión; sus características sintácticas y nivel de inserción	139
4.2.1.3.	Cuestiones relativas al orden de los ele- mentos paralelos y la expansión entre sí y respecto al resto de la estructura de coordinación	141
4.2.1.4.	Coordinantes que relacionan este tipo de estructura	144
4.2.1.5.	Constituyentes presentes en la oración matriz y ausentes en la oración menor, sus características y posición en la es- tructura coordinada.	145
4.3.	COORDINACIÓN HENDIDA.	147
4.4.	ALGUNOS CASOS ESPECIALES AFINES	150
4.5.	OBSERVACIONES GENERALES	152
5.	CONSTRUCCIONES CON ELEMENTOS COMPARTI- DOS	159
5.1.	ELEMENTOS FACTORIZADOS EN LA COORDINACIÓN DE ORA- CIONES	163
5.1.2.	La función de los elementos compartidos, su nú- mero y posición respecto a las oraciones coordi- nadas	164

5.1.3.	Algunos fenómenos sintácticos concurrentes con la factorización	169
5.1.4.	Factorización de adverbios y pronombres relativos e interrogativos	171
5.1.4.1.	La función del relativo introductor factorizado	173
5.1.4.2.	La relevancia del carácter referencial del relativo	175
5.2.	ELEMENTOS COMPARTIDOS POR CONSTITUYENTES ORACIONALES	176
5.2.1.	Tipos de elementos verbales coordinados.	177
5.2.2.	La función, número y posición de los elementos compartidos en la coordinación de verbos	179
5.3.	ELEMENTOS COMPARTIDOS POR CONSTITUYENTES DE FRASES	181
5.3.1.	La factorización en la frase nominal	182
5.3.1.1.	Tipos de elementos coordinados	182
5.3.1.2.	Tipos de elementos factorizados	183
5.3.2.	Factorización en la frase adjetiva	187
5.3.2.1.	Tipos de elementos factorizados	187
5.3.3.	Factorización en la frase verbal	188
5.3.3.1.	Los ejemplos de factorización en la frase verbal	189
5.3.4.	Factorización en frases preposicionales	190
5.3.5.	Factorización en frases adverbiales	190
5.4.	LOS DIVERSOS COORDINANTES EN LAS ESTRUCTURAS DE FACTORIZACIÓN.	109
6.	HECHOS DE CONCORDANCIA.	193
6.1.	CONCORDANCIA ENTRE EL VERBO Y SUJETOS COORDINADOS	194
6.2.	CONCORDANCIA ENTRE LOS CONSTITUYENTES DE LA FRASE NOMINAL CON NÚCLEOS COORDINADOS	201
7.	HECHOS DE ALTERNANCIA	205
7.1.	LOS CONTEXTOS DE INSERCIÓN DE LOS COORDINANTES ni	

Y SINO Y SU ALTERNANCIA CON Y Y PERO	205
7.1.1. La negación en miembros no iniciales	206
7.1.2. La negación en el miembro inicial	207
7.1.3. El tipo de negación y de elementos coordinados	210
7.1.4. El nivel de la negación	213
7.2. LA ALTERNANCIA sino/pero, y/ni	216
7.2.1. Pero versus sino	218
7.2.2. Ni versus y	220
7.2.2.1. En la coordinación de oraciones	221
7.2.2.2. En la coordinación de constituyentes	223
7.2.2.3. Observaciones generales	226
7.3. LAS VARIANTES y/e; o/u; sino/sino que	228
7.3.1. E/y, o/u	229
7.3.2. Sino/sino que	229
8. LOS COORDINANTES EN ESTRUCTURAS NO COORDINADAS	233
8.1. LOS COORDINANTES COMO INTRODUCORES DE ELEMENTOS NO EQUIVALENTES	235
8.1.2. Consideraciones respecto a este tipo de uso de los coordinantes	236
8.2. COORDINANTES INTRODUCORES DE ORACIONES INCIDENTALES	244
8.3. COORDINANTES CONTINUATIVOS TRAS UN ELEMENTO INCIDENTAL	249
8.4. LOS COORDINANTES COMO INTRODUCORES DE ELEMENTOS INICIALES	250
8.5. LOS COORDINANTES EN FRASES LEXICALIZADAS	254
<i>Bibliografía</i>	259
<i>Índice</i>	267

0. PRESENTACIÓN

Tradicionalmente se ha venido concibiendo la coordinación como un procedimiento gramatical de escasa complejidad y gran similitud en numerosas lenguas;¹ dada esta caracterización simplista a la que se ha llegado sin demasiado fundamento, se suele menospreciar el estudio de este apartado sintáctico, al cual se atribuye poca importancia y, consecuentemente, escaso interés.²

Sin embargo, el estudio de la coordinación ha alcanzado recientemente un notable desarrollo, dado que las características que lo hacían desdeñable para las gramáticas tradicionales —generalidad y relativa falta de complejidad— han favorecido su tratamiento dentro de la gramática estructural contemporánea y, sobre todo, en la actualidad, dentro de la gramática generativa transformacional, interesada en el cultivo y desarrollo de una gramática universal.³

Ciertamente, este impulso que han recibido los estudios sobre la coordinación en otras latitudes no ha llegado a Hispanoamérica de manera notable, y las investigaciones en este terreno continúan siendo escasas. A pesar de ello el panorama no parece ser tan desolador gracias al interés que ha despertado en los países de habla hispana el "Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta en las principales ciudades de Iberoamérica y la Península Ibérica".⁴ De acuerdo

¹ Cf., por ejemplo, Manuel Criado de Val: 1962, p. 169: "Conjunciones coordinantes son *y*, *o*, *ni* *pero*, etc. Su uso presenta pocas particularidades en Español y viene a corresponder con sus equivalentes en otras lenguas románicas." E. Buysens: 1970, p. 116: "Les prépositions et les conjonctions ont des emplois très limités et donc bien connus."

² También tradicional parece ser la referencia a esta falta de interés por los hechos de la coordinación. Cf. S. Dik: 1968, § 1.1; G. Antoine: 1959, pp. 1-2; Ana María Barrenechea: 1971, p. 105.

³ Me refiero, especialmente, a los trabajos por mí conocidos de Ray C. Dougherty: 1969 y 1970; Lila R. Gleitman: 1965; Carlota Smith: 1969; S. Peters & G. Lakoff: 1969; R. Lakoff: 1971, entre otros; aunque también se ha dado este interés en fecha reciente entre autores de diferente tendencia: M. C. Bobes Naves: 1972 y 1973; S. Dik: 1968; G. Antoine: 1959.

⁴ Dentro de este Proyecto se incluyen ya dos trabajos sobre la coordinación debidos a Ana María Berrenchea (1971 y 1977).

con los planteamientos de este Proyecto, se pretende caracterizar las principales modalidades lingüísticas del español a partir del estudio de un *corpus* lingüístico formado, en lo sustancial, por materiales grabados magnetofónicamente, en el que se atenderá a los diversos aspectos de la lengua: fonéticos y fonológicos, morfosintácticos, léxicos y estilísticos y, consecuentemente, entre ellos, al estudio de la coordinación y los nexos coordinantes. Prueba de ello tenemos en el *Cuestionario* que, como guía, ha sido preparado por la Subcomisión Ejecutiva del Proyecto, en el cual se dedica un apartado, si bien bastante reducido,⁵ al planteamiento de algunos problemas relativos al uso de los nexos coordinantes.

Así pues, aunque los frutos del estudio de la norma culta no sean hasta ahora muy amplios en lo que al campo específico de mi interés respecta,⁶ es de esperar que en breve contemos con numerosos trabajos que, a la vez que coadyuven en la ejecución del Proyecto, permitan que se amplíe nuestro conocimiento sobre los hechos de la coordinación en español.

Habiendo sido el objetivo inicial de este estudio cooperar en la realización de ese Proyecto, los principios metodológicos que lo han regido son en parte los mismos que se sentaron como base del estudio de la norma culta, tanto en las características del trabajo —de índole básicamente descriptiva— cuanto en los materiales lingüísticos en que se sustenta esta descripción.⁷ En efecto, para la recolección de los materiales del español culto de la ciudad de México en que he basado este trabajo, he escuchado veinticinco horas de grabaciones realizadas con cincuenta informantes, y mediante su estudio he tratado de responder a la parte del *Cuestionario* correspondiente a los nexos coordinantes (*cf.* PILEI: 1972, §§ 2.1.7.1.1.—2.1.7.1.1.6.2.1.). Debo aclarar, sin embargo, que no he dado respuesta a todos los incisos correspondientes a los nexos coordinantes, por cuanto que he aplicado un concepto de coor-

⁵ Véase el *Cuestionario* para el estudio coordinado de la norma lingüística culta, vol. II, pp. 167-176.

⁶ No sucede así en otras áreas del Proyecto, por lo cual se ha preparado un volumen (*Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*, UNAM, 1977), en que se reúnen los artículos y trabajos breves que hasta el momento han sido publicados sobre diversos aspectos del español de las ciudades comprometidas con la ejecución de este Proyecto.

⁷ Para una minuciosa presentación de estos principios metodológicos véase el informe de Juan M. Lope Blanch incluido en PILEI: 1969, pp. 222-223 y también, Juan M. Lope Blanch: 1969, pp. 45-50.

dinación más estricto que el implícito en los planteamientos del *Cuestionario*⁸ y por cuanto que no he abordado algunos puntos referentes a la alternancia entre la coordinación sindética y la coordinación asindética, que en mi opinión darían lugar a una extensa monografía sobre este tema en particular.⁹

Mi investigación está, de hecho, centrada exclusivamente en el estudio de las construcciones coordinadas por *y*, *ni*, *o*, *pero*, *sino*, y si bien he atendido marginalmente a la recolección de las demás formas que el *Cuestionario* incluye y de las que yo he considerado afines,¹⁰ su análisis aparecerá sólo ocasionalmente y referido en exclusiva a los casos en que ocurren en estructuras donde se usan a la vez los nexos coordinantes.

Este trabajo está constituido fundamentalmente por:

i) la presentación del marco general en que se inserta mi investigación;

ii) la presentación de los materiales de acuerdo con el esquema nexual;

iii) la presentación de los materiales de acuerdo con el tipo de elementos coordinados;

iv) el análisis de estructuras de paralelismo;

v) el análisis de estructuras de factorización;

vi) el análisis de la concordancia entre el verbo y las construcciones coordinadas relevantes;

vii) los contextos de inserción específicos de los coordinantes;

viii) las construcciones no coordinadas en que ocurren los nexos coordinantes.

⁸ Para una exposición detallada del concepto de coordinación con que trabajo y de los principios que he aplicado para la selección de los nexos coordinantes, véase *infra*, pp. 18 y ss.

⁹ Cf. *infra* nota 22; G. Antoine: 1959, pp. 429 y 579; A. Sechehaye: 1926, pp. 175-178; B. Zeiter; 1967, pp. 289-295; G. Carrillo Herrera: 1963, p. 207.

¹⁰ Es decir, en el *Cuestionario* se han incluido, al lado de los nexos coordinantes evidentes, una serie de formas consideradas como coordinantes con base en criterios conceptuales. El criterio seguido en el *Cuestionario* es, en este sentido, bastante claro: se ha partido de un concepto semántico de coordinación y se han buscado las formas que lo pueden representar. Es en este punto donde no he coincidido con los principios del *Cuestionario* y donde mi trabajo ha tomado un rumbo diferente, pues he tratado de mantener en él un acercamiento sintáctico formal-distribucional.